

Standing Instruction And Indemnity for Funds Withdrawal 持續適用的資金提取指示及彌償保證



To: Monex Boom Securities (H.K.) Limited

(Registered with SFC [CE No AEF 808])

25/F, AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong

香港北角電氣道 183 號友邦廣場 25 樓

Fax 傳真: (852) 2255 8300

Tel 電話: (852) 2255 8888

Email 電郵: service@boomhq.com

致: 寶盛證券 (香港) 有限公司

(證監會註冊交易商 [CE 號碼 AEF808])

Please register the following bank accounts for giving funds withdrawal instructions **online** or by **phone**:

請替本人/吾等登記以下銀行戶口, 以便透過**網上**或以**電話**方式給予資金提取指示:

Registered Bank Account 登記銀行戶口 #1:	
IBAN / Bank Account Number: IBAN / 銀行戶口號碼	Currency / Multi-currency: 貨幣 / 多種貨幣
Bank Name: 銀行名稱	Sort Code / Swift Code: Sort 號碼 / Swift 號碼
Bank Address (in full): 銀行地址 (全寫)	
Name of Bank Account Holder(s)*: 戶口持有人姓名*	

Registered Bank Account 登記銀行戶口 #2:	
IBAN / Bank Account Number: IBAN / 銀行戶口號碼	Currency / Multi-currency: 貨幣 / 多種貨幣
Bank Name: 銀行名稱	Sort Code / Swift Code: Sort 號碼 / Swift 號碼
Bank Address (in full): 銀行地址 (全寫)	
Name of Bank Account Holder(s)*: 戶口持有人姓名*	

* Transfer to third party bank account is not allowed.

不接受過戶至第三者銀行戶口。

I/We have read and fully understood the attached provisions of "Client Agreement and Declaration - Standing Instruction And Indemnity for Funds Withdrawal" (the "declaration"). I/We accept and agree to be bound by the declaration in full, as it may be amended from time to time to time to time.

本人/吾等已閱讀過及完全明白附上的「客戶協議及聲明 - 持續適用的資金提取指示及彌償保證」(“客戶聲明”)之條款。本人/吾等接受及同意受該客戶聲明現時有效及不時修改的條款所約束。

Client's Signature: _____

客戶簽署

(For joint account, both account holders must sign. For corporate account, please affix with company chop.)
(如屬聯名戶口, 所有戶口持有人均須簽署。如屬公司戶口, 請加蓋公司印鑑。)

BOOM Account Name: _____

BOOM 戶口名稱

BOOM Account No.: BE/CA/CP _____

BOOM 戶口號碼

Date: _____ (dd/mm/yy)

日期

(日/月/年)

NOTE: Please **sign** and then **mail** it to 25/F, AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong.

附註: 請**簽名**後**郵寄**去香港北角電氣道 183 號友邦廣場 25 樓。

For Official Use Only:

Signature verified: _____ (Date) System setup by: _____ (Date)

**Client Agreement and Declaration –
Standing Instruction And Indemnity for Funds Withdrawal**
客戶協議及聲明 – 有關持續適用的資金提取指示及彌償保證

1. I/We agree to authorize Monex Boom Securities (HK) Ltd, its affiliates, or its appointed agents (hereafter collectively referred to as “Boom”), for a period of twelve months from the date of this authorization letter, to accept fund withdrawal / transfer instructions made by telephone or any other electronic means in favor of the Registered Bank Account(s).
本人/吾等授權寶盛證券(香港)有限公司、其聯屬人士或委任代理人(以下統稱為「Boom」)，由本授權書簽署日期起計為期十二個月內，接納透過電話或任何其他電子方式作出的資金提取/過戶指示，並存入登記銀行戶口。
2. I/We acknowledge that telephone or any other electronic instructions are not a secure means of giving fund withdrawal / transfer instructions; that I/we am/are aware of the risks involved; and that my/our request to Boom to accept the fund withdrawal / transfer instruction by telephone or any other electronic instruction is for my/our convenience.
本人/吾等知悉以電話或任何其他電子方式給予資金提取/過戶指示並不是安全的方式；而本人/吾等亦知悉所涉及的風險；本人/吾等現要求 Boom 接納本人/吾等以電話或任何其他電子方式給予資金提取/過戶指示。
3. In consideration of Boom’s acceptance of withdrawal / transfer instructions made by telephone or any other electronic instruction, I/we hereby unconditionally agree as follows:
就 Boom 接納以電話或任何其他電子方式給予資金提取/過戶指示，本人/吾等無條件同意以下各項：
 - 3.1. To indemnify and keep indemnified Boom from and against all actions, claims, demands, liabilities, obligations, losses, damages, costs (including, without limitation, interest, legal fees and expenses) and expenses of whatever nature (whether actual or contingent) suffered or incurred, sustained by or threatened against Boom whatsoever and howsoever arising from or, in connection with, or in any way relating to, acceptance by Boom in good faith of such funds withdrawal / transfer instruction by telephone or other electronic means, purporting to be authorized by me/us or by my/our authorized signatory or signatories.
承諾賠償及持續賠償 Boom 因接納由本人/吾等，或由本人/吾等所授權人簽署，以電話或任何其他電子方式給予的資金提取/過戶指示，而蒙受、招致或面對其威脅的任何法律訴訟、索償、請求、債務、義務、損失、損毀、費用（包括但不限於利息、法律訴訟費及支出）及任何形式的支出（不論是實際或是可能的支出）。
 - 3.2. Boom shall be under no obligation to accept or act on any fund withdrawal / transfer instruction by telephone or any other electronic means and any such instruction shall not be operative until received and accepted by Boom.
Boom 並無責任接納或執行以電話或任何其他電子方式給予的資金提取/過戶指示，而上述指示均在 Boom 收取及接納有關指示後方會生效。
 - 3.3. Boom may at any time request verification of the Account Holders’ instruction at its sole discretion.
Boom 可全權酌情決定隨時要求戶口持有人核實有關指示。
 - 3.4. Boom may at any time give notice to me/us that it will refuse to accept further fund withdrawal / transfer instruction given by telephone or any other electronic means.
Boom 可隨時通知本人/吾等，其將拒絕接納以電話或任何其他電子方式進一步給予的資金提取/過戶指示。
 - 3.5. Boom will accept withdrawal / transfer instructions up to the maximum daily withdrawal limit up to an amount of HKD\$200,000, or a limit as decided at the sole discretion of Boom, under the current Standing Instruction.
根據現行的持續適用指示，Boom 接納 200,000 港元以下或由 Boom 全權酌情決定限額的資金提取/過戶指示。
 - 3.6. Boom will only accept withdrawal / transfer instructions made to the account(s) specified by this instruction.
Boom 將只接納本指示註明的銀行戶口提取/過戶指示。
 - 3.7. This instruction may be deemed to be renewed (i.e. without my/our written consent) if BOOM issues me/us a reminder at least 14 days prior to the expiry of this instruction, and I/We do not object to such deemed renewal before the expiry date of the then existing funds withdrawal / transfer standing instruction from me/us.
若 Boom 在本指示到期日前至少 14 日前向本人/吾等發出有關本指示將自動續期的提示，而本人/吾等在本指示的到期日前對以此方式將本指示續期不表示反對，本指示則可被視為已續期（即使沒有本人/吾等的書面同意）。

(If there is inconsistency between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.)
(本文件之英文/中文版本如出現歧義，概以英文版本為準。)